Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/66.

大漢公報
The Chinese Times

7 Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND, FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十八卷第式〇一號） Wed, December 7 1966 (Vol. 28 No. 201 Page 1)

中華民國五十五年（公元一九六六）十二月七日 星期三 第一張

丙午年 十月大 廿六 庚子土宮除 七號大雪
日值 歲破 宜 忌
不註 大事 勿用
廿二冬至

報費價目表（零售每份一毛）

地區	每月	每季	半年	全年
加拿大	一元	二元五	四元五	九元
加屬郵寄	一元	二元五	四元五	九元
寄埠郵寄	一元	二元五	四元五	九元
到派城靈	一元	二元五	四元五	九元
美屬各國	一元	二元五	四元五	九元

每日箴言

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

未敬不足與〻與禮也

一儀禮一

加拿大華文日報之先導者創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等社訊電特約電期長之社訊

西貢兩兇徒攔途發槍行刺後就捕
南越富豪政要 陳文温被刺斃

（西貢七日合衆社電）據此間警方稱告：南越著名政要，現任制憲委員陳文（譯音），昨在駕汽車返工途中，經過城內動物公園附近，距離總理阮國基的辦公廳僅幾個街位時，突遭兩人乘摩托車駛近汽車旁邊，攔途行刺，其中一人開槍截捕歸案候審。

陳文温，五十九歲，於今年九月間被警截捕歸案候審。

陳文温，五十九歲，於今年九月間選爲制憲議會委員，亦曾西貢最有影響力及最富有的商人，且常針對阮國基領導下的政府，敢於發言批評。按照初步報告，有關陳氏之被刺暗殺，尚未能確定是否屬於越共恐怖份子的行動，抑是由於政治上或商業上的原因所致。

陳氏在未參加制憲議會前，曾任經濟部長，站在政府顧問作用的軍民聯合會議主席，且爲過去反對吳廷琰政權的領導人之一。今秋曾競選制憲議會議長。但在最近數週來，制憲議會因南北方人士界限分爭，內部已不斷發生激烈的磨擦。

加代表團抵港 憑吊陣亡將士

（香港七日加拿大社電）加政府現派遣伊兵及官方代表團卅九人，抵港參加紀念香港戰役卅五週年，吊祭加拿大陣亡將士。

在一九四一年冬曾有加軍一千九百七十五人，參加保衛香港戰役，但結果陣亡及死於戰俘營中者，合計五百五十九人。該團昨日途經檀島參加珍珠港追悼會，今後將由港轉赴南韓及日本進行訪問中共向法購貨車

（巴黎合際社電）法國，貝列貨車公司星期一日公佈稱：他們已經與中共簽定一項協定，供應中共大百輛，十五噸之貨車，價值爲一千六百萬元，此項貨車公司與中共第二次的交易。

中美互不了解可能發生戰爭 唯加可調停

（滿地可加拿大社電）修頓新聞社記者，查理士、麥芝，於去年訪問大陸兩個月，對於中國內情比較一般人清楚，彼於昨日在此間對加拿大人俱樂部演講時謂：中國與美國間均互相不了解對方，其程度之深，達到互不顧明瞭對方之情況，此種現象十分危險，很可能會令到兩國在戰場上相見，爲了消弭中美兩國間之互不了解，仇視，加國是一個最有資格之和事佬，因爲加國爲美國之老朋友，而加國又與中國作麥穀的貿易，清楚中國是一個「好客仔」，而按期付款，從不過期，單就此種事實，便可以改變美國觀點。

彼指出當前兩國之互不了解，兩國均有其責任，中國不准美國記者入大陸採訪，而美國則願意聽取美國所願意聽的中國新聞，由此，中國便被美國經濟封鎖，但是中國却發動了經濟封鎖美國之經濟封鎖。

彼清楚地指出：在北京之中國政府是中國唯一的眞正政府，倘若以人民支持方面而言，北京政府是世界上最強大的政府。

（編者按：查理士，麥芝，於去年訪問中國大陸返加之後，曾經發行了一本書，書名爲「中國、七億人民的國家」。）

加代表團抵港 憑吊陣亡將士

（香港七日加拿大社電）加政府現派遣伊兵及官方代表團卅九人，抵港參加紀念香港戰役卅五週年，吊祭加拿大陣亡將士。

在一九四一年冬曾有加軍一千九百七十五人，參加保衛香港戰役，但結果陣亡及死於戰俘營中者，合計五百五十九人。該團昨日途經檀島參加珍珠港追悼會，今後將由港轉赴南韓及日本進行訪問。

中共向法購貨車

（巴黎合際社電）法國，貝列貨車公司星期一日公佈稱：他們已經與中共簽定一項協定，供應中共大百輛，十五噸之貨車，價值爲一千六百萬元，此項貨車公司與中共第二次的交易。

蘇丹族人十五死亡

（金邑拉城美聯社電）此間警察公佈：尤根德國北部之大量騎牛者與警察發生槍戰，而來在中間，由蘇丹的來之族人約十五名，却遭了殃而被射死。

美式戰機西德禁飛

（西德波昂路透社電）據此間可靠消息稱：西德空軍今日上了機師的安全起見，取消美國式之亞夫一〇四，芝之明星戰鬥噴射機飛行。

國防部公佈指出，自從一九六一年以來，此種之飛機曾經有六十五次撞落，卅七名飛行員死亡。

北匈豪雨釀成水災

（布達佩斯台際社電）匈牙利報章稱：由於週末時，豪雨降落，而令到北匈地區水災，但無傷亡報告云。

美擬強迫檢驗汽車

（華盛頓美聯社電）美國商務部昨提出必要強迫檢查所有汽車，各有車階級者要依時檢驗，以爲施行美國各州公路安全設施，美議會今年通過州公路安全例，國家公路安全機構行政主任威廉哈丹乃商業部附屬組織，昨在記者招待會時，安全工作限行，每年可救生許多生靈，現時美國五十州中有三十州未實行強迫檢驗汽車。

五非人被電觸死亡

（南非美列士塔美聯社電）此間官方公佈，在此角市省，美列士塔區發生閃電，而將居住此間之一家非洲五口電死。

荷蘭船泊澳洲港岸 船長槍傷四華海員

（比利斯本路透社電）荷蘭商船六四三噸的史特里馬拉加號昨停泊於此間澳洲東岸比利斯本港碼頭時，因船上華籍海員拒絕作叛，遭上橋板上，船長及其他職員當即發槍制止，結果擊中華海員四人，腳部受傷，現已遣入當地醫療。

據悉：事緣一位華籍船員因拒絕一項工作，被扣留五日的工薪，遂引起全體華人海員暴動行動。

荷船長電報當地的警察上船拘捕，人上岸時，其他華船員拘捕兩人，欲阻止拘捕之向警察爭持辯論，警察發槍警告，乃將被捕之的兩人押上車而去，於是其他的華人海員便進擊板上正欲回船之際，又遭船長及職員所阻，並連續射四彈，當堂斃命。事後兩兇手逃至美大使洛治官邸附近，被警截捕歸案候審。

英相外長明年訪意

（羅馬美聯社電）政府方面之消息稱：英國首相威路遜及外長布朗氏會於明年一月十六至十七日官方訪問羅馬。

該消息稱：該兩英國政府首長來此，是與英國企圖進入歐洲共同市場之行動有關。

新華社結束墨城業務

（墨西哥城路透社電）此間於星期二日報導，三名中共新華社駐此間之記者，似乎永遠地將新華社業務結束，墨西哥迄未在外交上承認中共。

蘇丹族人十五死亡

（金邑拉城美聯社電）此間警察公佈：尤根德國北部之大量騎牛者與警察發生槍戰，而來在中間，由蘇丹的來之族人約十五名，却遭了殃而被射死。

美式戰機西德禁飛

（西德波昂路透社電）據此間可靠消息稱：西德空軍今日上了機師的安全起見，取消美國式之亞夫一〇四，芝之明星戰鬥噴射機飛行。

國防部公佈指出，自從一九六一年以來，此種之飛機曾經有六十五次撞落，卅七名飛行員死亡。

北匈豪雨釀成水災

（布達佩斯台際社電）匈牙利報章稱：由於週末時，豪雨降落，而令到北匈地區水災，但無傷亡報告云。

美擬強迫檢驗汽車

（華盛頓美聯社電）美國商務部昨提出必要強迫檢查所有汽車，各有車階級者要依時檢驗，以爲施行美國各州公路安全設施，美議會今年通過州公路安全例，國家公路安全機構行政主任威廉哈丹乃商業部附屬組織，昨在記者招待會時，安全工作限行，每年可救生許多生靈，現時美國五十州中有三十州未實行強迫檢驗汽車。

五非人被電觸死亡

（南非美列士塔美聯社電）此間官方公佈，在此角市省，美列士塔區發生閃電，而將居住此間之一家非洲五口電死。

莫斯科保衛戰紀念會中共代表離席抗議
蘇共領批評毛澤東

（莫斯科，美聯社電）蘇聯官方邀集各國外交使節及各團體代表，在克姆林宮舉行紀念第二次大戰時反抗納粹侵畧，莫斯科防衛戰成功廿五週年大會，因蘇共莫斯科市黨部組織伊馬利諾夫在場六千餘聽衆發表言論，曾批評中國共產主席毛澤東及其所屬的領導階層人物，最近採取一種強大勢力的路線，目的在破壞社會主義及全世界共產運動的團結。而當時滋場的兩位中共外交人員，毫冒之下開始打破冷酷的局面，首次再提及史太林的名譽。

非洲要英武力制羅

（聯合國大廈，加拿大社電）在羅特西亞已表示拒絕英國所提出解決羅國獨立危機的方式之後，現在聯合國中的非洲國家，均紛紛要求英國採用武力制裁羅國。

英首相威路遜曾宣佈委派外交部長布朗親赴紐約，向聯合國安理會提議，要求各國共同採取更廣泛的經濟封鎖的新步驟，欲對羅國作有效的制裁，以終止其軍方面強硬獨立的危機。

但非洲許多國家現覺得經濟上的懲戒，不足以收實效，并積極鼓勵英國採用武力方法

澳門暴動事件遠因

（特訊）昨晚本港某晚夜刊刊載，澳門各工商婦女僑團，對澳門當局處理氹仔葡警毆擊居民事件，認爲態度曖昧，準備採取進一步行動，并謂如澳門當局今日爲居民代表所提五條件仍不作答，則準備下一步將採取罷工罷市（主要是水電及魚菜糧食）以促澳門當局覺悟。

但據昨晚十一時半本報澳門記者長途電話，則謂澳門一切動態如常，并無重大事件爆發之前可能看出的迹象，故相信罷工罷市或不致發生，但無論如何，氹仔事件，於今明日間即可明朗化。

（澳門特訊）由於目前氹仔事件影響及港客來澳要携帶打針紙，以致近兩天來，港客來澳人數甚少，造成今年以來一天來客最少之紀錄，全日不過五百人，使澳門各行商業，大受打擊，尤其娛樂場方面，收入大爲減少，且本月份內舉行鬥牛，料今次鬥牛，情形必大爲遜色，港客去澳觀看鬥牛之興趣，將必大爲減少。

（澳門通訊）中華總商會以商會代表全澳工商界名義，推定何賢，馬萬祺，崔德祺，崔樂泉，陳直生，葉子如等六人，前日下午四時半，謁赴督覓，面見澳督嘉樂庇准將接陳，并延請何賢馬萬祺等人，進入澳督辦公廳談話。

△商丁界代表訪澳督

商會及代表全澳工商界者何賢，馬萬祺，崔德祺，崔樂泉，陳直生，葉子如六人，午督親澳督辦公廳與澳督嘉樂庇准將就氹仔事件談話中，由崔樂泉繙譯，互談逾二小時許，方告完畢。

在何賢，馬萬祺等六人與澳督嘉樂庇就氹仔事件談話中，何賢等六人意見，首先向×督嘉樂庇說明此次到督轅面見×督原因，彼等係代表商會，全×工商界就氹仔事件與×門日報抗議事提出抗議，何賢馬萬祺等謂本月十五日氹仔×衙當局與×衙警方，無理阻撓氹×坊衆修建校址，出動武裝警察，毆傷幾十名工友及坊衆，并無理拘捕及侮辱×門日報記者，此種摧殘教育事業，扼殺新聞自由，爲一嚴重事件。此事對生僑各方均表重視，經調查氹仔坊衆，及向受傷羣衆訪問，各方認爲此爲×門同胞之一項嚴重事件，此亦×督到任前解決之事，×督今既到×，而又是他方上負責人，我們有理由將事件對×督報告以便各人士，亦明白此事件之情況。

△擴充校舍遭受阻延

何賢馬萬祺等繼續與×督謁，氹仔坊衆因辦學而將校舍擴充，今年四月間，租到施督憲正街四，六，八號屋，進行修建，在本年六月，已入案市政局申請，但局方久久未予批准，使校代表乃二連續二十四次往見市長，請求批准，亦不獲要領。聞想一想，氹仔市行政局方面，如此造法是否適合？簡直是一種敵對行爲，且其中又與商會協助，亦未批出。

以×代澳字（上）

澳工聯常務理事聲討澳當局暴行

表示難容忍須認眞對待

更申鄙無恥的是，它們一方面欺騙坊衆代表前往談判，却佈置司法警察處將代表無理拘捕，另一方面指揮大批軍警衝入校舍毒打工人，坊衆，聞佔學校，搗毀室內用具。簡直是極端殘暴，極端野蠻，滅絕人性的暴行，毛主席說得對：「帝國主義如此欺負我們，這是需要認眞對待的。」對於此次暴行，我們絕不能容忍，一定要堅決追究。

（完）

不男不女

信不信由你，自從那些所謂奇形怪狀的樂隊出現以後，由於他們的頭髮是長長的，再加上他們的打扮，不男不女，因此，一般的人，在乍眼看起來，簡直是沒有辦法分得出這些人，究竟是男人？還是女人？

這一天，我在尖沙咀走着，忽然看到了這樣的兩個人，他們的頭髮長長的，腿上的褲子又是非常窄。因此，簡直沒有辦法分得出他們到底是男的？還是女的？就在這個時候，有一個美麗的女郎，從一間店舖裏面走了出來。嘿！他的身段可眞是無懈極了。她的腰很小，胸部很高，在走路來時，她的臀部，簡直是更像一對鼓一般。

這時，那兩青年在見到了這個美麗的性感女郎以後，禁不住都一起吹起口哨。那個女子對於他們的行動，非但是沒有一點厭惡的感覺，反而是故意做出惹火的姿態，在那條馬路上，慢慢的向前走着。正在這一刻中，唱片店中恰巧又播出動人的音樂。這一來，那個美麗性感的女子，便更是隨着音節的旋律，在路上輕移脚步。後來，先前的那兩個青年中的「個，突然要走到這個女子的面前去。另外一個青年則說：「咦，你夫幹甚麼？」

「我要與她談愛。」

「甚麼？你要與他談愛。」另外一個青年問道：「難道說你忘記了你自己是甚麼人嗎？」

「我沒有忘記，」那個青年說。「不過，我感到同性戀實在好耐已。」

新聞故事

香港中國銀行啓事

郵政局印售之航空郵發鉛及本行名義寄僑匯並限制本行信箋式樣，並假冒本行高級負責人員簽字，向海外華僑不法分子，用香港近有人偽造本行信箋式樣，並假冒本行高級負責人員簽字，向海外華僑寄發鉛及本行名義發售之航空郵印英文函件，揑造本行暫停接收僑匯並限制匯款金額等無恥讕言，歪曲國家僑匯政策，破壞本行業務。查保護華僑正當利益，爲我中華人民共和國政府一貫政策。目前本行對僑匯存款及投資等業務，仍和過去一樣，照辦照付。該函件純係敵人偽造。深恐海外華僑不明眞相，特此登報聲明，並望我海外僑胞提高警惕。

承接各方式灰坭工程
穩定藝業有二十年
Wilson Greg 電話 521-2463

朱去非創製 奇異藥水 內外各症 皮膚瘡科 四十餘年 可食可擦 嘔痾水瀉 風行各國 大罇壹元五毛 中罇壹元 小罇五毛

止痛 必靈丹 每打一元
平安茶 清熱化滯 每封十包 一元二毫

各埠各商店有賣
總批發處：奇異商行朱去非
Key Tee Agency, P. O. Box 2387 Vancouver, B. C.

經驗老手 何雅慈油漆 十年專業。經驗豐富。工作中下。工料上乘。下午四時後電話 253-9345

廣珍首飾鐘錶舖 Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816 39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

卑詩省大學士・投資問題研究員 美倫股票投資公司 電話賣買 問 許杏安 RICHARD HOY MIDLAND-OSLER LTD. 717 W. PENDER ST. 公司電話 684-8216 夜晚電話 六八四・五七四七 或 七三一・一五二〇

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

承接土木裝修工程 修改時代廚房，及其他等等木工。 電話：余樹清 二五三・六九六〇 黃榮想 八七四・五六六八

Jack Fern Insurance Agencies Ltd. Authorized Agent For Rocky Mountain Life Insurance Co. 308A Centre St., S. Calgary, Alta. Bus. 269-3965 263-3890

JACK FERN Representative Res. 289-4055

亞省梁錦棠華人總代理 洛磯山人壽保險公司 代理人壽保險 保障家庭安福 穩健步利修隊 歡迎倫界垂詢 卡城中央街三〇八號A 電話：辦六九三九六五 住家：辦六三三八九〇 辦六八九四〇五五

Brunning Agencies Ltd. Real Estate 308A - Centre St., S. Calgary Alta. Bus. 269-3965 263-3890

文明實業 有限公司 本號代理 各種煙梳 火燭盜賊 房屋汽車 實業買賣 產業按揭 慳錢公道 快捷安當 諸君惠顧 無任歡迎

同塲 時裝 笑料 喜劇 配映 玉女英魂 青春玉女林鳳 偷雞唔倒反搵米 令你笑到牙冬咁好聽吖。 千面女郎梁家琴 偷食添丁丹 做三回媽咪。笑到斷腸。 電影皇帝吳楚帆 龍頭大怒 同老婆做媒。 新興小生呂奇 忙做趕猪郎娶妾侍兩個女人。 反對够奇趣。 個係世界奇聞。 睇你睇…… 女歌王同線指揮洞房 武俠 潤大銀幕新片 無敵天書 下集大結局 武俠巨構 十一月十一號(禮拜日)華民誌 在喜士定西街麥者市廸戲院 十二點開映 一點開映至十時半連映五塲八點半首映新片尾塲

人如潮湧 今請早 客似雲來 今日好片 易得好位 觀衆 如此擁擠 真係好戲 棚上觀衆 棚下觀衆 好戲上場 捧塲

龔貞信花舖 KUNG CHING SUN 3024 W. BROADWAY VANCOUVER 8, B. C. 電話 733-5304 華民社地址電話與花舖同用

Harry James Agencies Ltd. INSURANCE & REAL ESTATE 212 KEEFER ST., MU 4-1377

△什貨生意出賣 七千元。另点貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。

△附設實業樓宇按揭 △本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意 吳國華辦事處啓

總統船 海上旅行 最舒適 本公司現航行僑胞服務，備有華貴客輪，常駐川來往香港及舊金山兼備火車接駁温哥華，加船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，膳饌豐富，招呼週到，如蒙一垂顧，請向各旅行社接洽，或賜下址函詢，無任歡迎。

總統船 由三藩市開 到三藩市 總統麥 邁士武月十六 正月十日 正月三十 代克利夫蘭十弍月卅壹 正月廿四 弍月十三 總統麥 羅斯弍月弍日 弍月廿四日 三月十三 克利夫蘭弍月十六日 三月十日 三月廿七 約經濟位分統房，八人，四人，兩人房，由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

大 OUON ON COMPANY LTD. 135 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1629

AMERICAN PRESIDENT LINES 美總統輪船公司

鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特 斤兩味道 招牌保證 雲埠秘書賓路蔡根遂根旋敬禮

B. C. ROYAL CAFE 119 East Pender St., Vancouver 4, B. C. Phone: 681-3953

香港道亨銀行 Hong Kong Bank of China Ltd.

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存滙款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉
經理 伍錦芬 謹啓

專載

「眞理報」攻擊中共有無眞理？

【肆】

▲大公報 震撼全世界的幾個月「縱橫談」說：毛主席從今年八月開始，在短短的三個北京的人口。毛主席連次接見，眞是與羣衆心連着心，最關心羣衆，最信任羣衆。八次接見，全球矚目。無論是在中國的革命歷史上，還是在國際共產主義運動的歷史上，這都是新的篇章。這是毛主席率領着中國千千萬萬名革命闖將，寫下光輝燦爛的篇章。的確，中國的文化大革命震撼了全世界。其勢迅猛，其鋒銳利，創下了不朽的豐功偉績。它的影響早已越出了中國，遍及全球。今日的中國，是大立毛澤東思想的新紀元開始了。今日的世界，是毛澤東思想大放異彩的世界。大立毛澤東思想的新紀元光芒四射，普照四方。它的到來，將使魑魅魍魎更加無所遁形，帝修反集團的喪鐘敲得更響了。

▲新晚報 美軍宣佈西寧之戰結束「夕夕談」說：西貢美軍當局昨天宣佈結束了西寧之戰。這是一場大戰，前後打了一個月左右了。稱爲大戰，更主要還是由於美軍投入戰場的兵力空前之大，達十九營之衆，外加西貢政權的部隊。這一仗打下的結果，美軍損失慘重。一開始就有一個整營被吃掉了，不久又有五個營被打垮。這以後美軍不斷增援，不斷挨打，非沒有佔到什麼便宜，到了昨天清晨，就只好宣佈戰役結束，這一仗，是以美軍發動進攻開始的。這一仗，是美軍所謂戰略反攻的序幕，出師不利，是失敗的一幕。

談刺綉並介紹文華公司中國刺綉畫展

刺綉是一種獨特的工藝美術，而且具有悠長的歷史，從古籍記載我們知道很早就有刺綉，墨子說「女工作文采，男工作刻鏤，刺綉最初是生服飾外還有其他儀仗的裝飾，歷代帝王對刺綉均有專職的人或機構來掌管綉事，最初刺綉是給帝王公卿的衣服作裝飾的特用品以顯威儀，漸漸流傳到民間去，由裝飾發展成爲一件有美術的價值的藝術品，其中的經過，得到歷代人民不斷的創造，改良，進步，才把刺綉帶入美術的境界，歷代產生了不少知名的作家，其中在明代嘉靖間上海的顧名儒，顧名世兄弟的露香園教家人刺綉，綉出來的作品被稱爲「巧奪天工」故後世凡綉皆稱顧綉，近代最著名的作家要數到沈壽，她生於一八七四年，一九二一年病歿在南通，她的作品都很出名，其中最負盛名的是她綉的耶穌像，高廿一英寸，寬十五英寸，○圓形，化了一年多的工夫才完成。

【未完】

海恩青聯旗開得勝

據雲埠籃聯何雅慈君報導：上週日籃聯渡過了初週，過得很好，準備工作好，彼好，來賓好，觀衆亦好。

籃聯主席，衆望所歸的梁偉銘君主持了開幕禮，副主席區鏡棠律師任司儀，籃聯全體職員顧問先後就席。他們是：秘書謝明（聯），宣傳何雅慈（友），洪少山（海），聯絡岑兆英（恩），

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

冬節大平賣三天
五日（星期一）
六日（星期二）
七日（星期三）
歡迎電話採購 送貨快捷安當

JONG HUGHIE 暗市雲埠
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C. 鐵銳園
本園土產 上等瓜菜出市
大小老身冬瓜
高大肉絕菜
矮脚龍牙白
靚白菜干
大肉白菜
潮州芥菜
大小交易特別計平
所有寄費買者自理

JACK WONG 種寧埠
3106 48th Ave., 黃炭園
VERNON, B. C.
本園合時新鮮 唐人冬瓜出市
老身上灰 大小冬瓜
靚嫩大條蘿白
高脚大肉召菜
所有寄費買者自理

豐益茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514
精製 中西食譜
龍鳳明餅 各色酥餅
星期美點 經濟時菜
雲吞水粉 南乳花生
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
目錄印備 函索即奉

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及壞賬報稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號廟街
444 Main St,
Vancouver. 4, B. C.
電話 682-7561
按不期依務服門上月

醫中
鳳金林 曾國雄
鄰隔街定市喜住寓遷起日一月八由
2042 Franklin St.,
電話：254-4618
主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫 風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘻 遠年爛脚

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

華埠 雲高 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
承行專辦各國純鋼製造廠利器。如德國雙孖人廖刀。樹仔廖剃刀肉刀。樹仔廖剃刀仔。美國的市打廚刀。偉成縫紉鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。倘蒙光顧。額外歡迎。
「開殘館備胞注意。常有各樣玻璃杯。殘刀，叉，廚房用具等發行」雙孖人廖刀樣太多目錄印備函索即寄
昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大信託公司分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
CANADA TRUST
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701
營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一及五日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯 副經理 李炳康
茲啓者：本公司於即日起實行特定期存款即公債券利息增高
壹年二年四年或五年 6%
三年 6 1/4%
閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張雙元

▲商業樓一頃士威大街旺冚雙舖面三組聯房及住屋壹間月收租五百四十五元取價六萬四千元銀期有商量
▲菓舖連廠業一位東區旺冚另有屋壹間可住生意每月壹萬元取價四萬六千五百元有銀期可商量
▲觀飛館一位四孖橋夾一街每日生意一百元取價八千五百元有價講另有埠仔飛館實業取價二萬參千元
▲商業樓一碚樓十年新位頃士威大街有長批每月收租六百廿五元取價大萬二千元業主祇付地稅燕梳有銀期投資穩固利息優厚
▲靚住宅一位四比夾式十街三睡房土庫有聯房租六十元取價壹萬五千式百元認眞抵買
▲本公司專營以屋換屋或換柏文實業樓等皆可▼

皇上皇臘腸
送禮最適宜
經加國衛生局監製可
寄往美國及本國各埠
做號特設包裹部
免費包裝代寄
歡迎詢問 歡迎光顧

華雲高 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門衛信託公司
新貨上市！
△李成興純淨蠔油
△李成興廚師魚露
△和春盛罐頭廠出品：
△鮮原晒油生抽
△鮮晒美味老抽王
△調味海鮮醬
△開胃蘇梅醬
△原晒磨菽醬
△各種開胃草菓
△民生鷄湯雲吞
△民生鷄蓉蛋麵湯
△民生毛菇蛋麵湯
△厨師聖手味之素
（目錄印備，函索即奉，）
（酒家飯室購取，特價批發）
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額蓄証券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
全安保證
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需數項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
242 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734
新到大幫
大沙田柚 芋仔芋頭
清燉水魚 八寶羅漢齋
九龍吊片 英洲尤魚
燒排骨醬 去丁冬菇
大幫本土瓜菜 肉品
精製燒味臘味 牛肉干 發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌·人參精。
▲有刺激中腦心臟和脈管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用
全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」
（凍蝦菜飪法 中英對照） 函索即奉

格言

（一）凡有橫逆來侵，先思所以取之之故，繼思所以處之之法，不可便動氣。

（二）橫逆之來，正以徵平日涵養，若勃不可制，與不讀書人何異。

（一）

風土人情

瘋狂的婚禮

第二次世界大戰以後，舉行各地的瘋狂婚禮日見增多。

在法國，曾有二萬多人注視一雙男女在大十呎高的鐵索上舉行婚禮，證婚的牧師則站在由消防局準備好的雲梯頂端。

四年前，法國北部某鎮的鎮長和牧師也爬上梯去，替一對在斷頭台上成婚的男女主持婚禮，而該斷頭台是他們發生愛情的地方。

美國最瘋狂的婚禮之一，舉行於一個高插入雲的烟囱上，該烟囱簡直不夠三個站立的。

意大利有個別出生面的婚禮，舉行於阿爾卑斯山麓附近的一個幾百呎深的蝙蝠洞裏，新人和幾個來賓都披了太衣，只可憐那個證婚的牧師一直在發抖。

一艘酷愛賽艇的男女在加拿大庚那格地方的海上舉行婚禮，當婚禮進行時，他們的賽艇以每小時四十五浬的高速度前進。

至少有兩對新人是在獅子籠裏的成婚的，當馴獅人凱勒和金髮女郎羅麗在馬戲班獸籠裏舉行婚禮時，有六千多人和兩頭獅子觀禮，馬戲班當時是在美國的克利夫蘭市演出。

法國姑娘白蓮跟馴獅人謝森舉行婚禮時，也用這個方式。

船的發明史

各倉嚴密分劃，部分損壞漏水，不致影響全船，這也是造船史上的偉大創舉。

明朝三保太監七次下西洋的故事，是中國造船史，航海史以及加强各國友誼史上光輝的一頁，僅以公元一四〇五一事

相府寶骨價遍千萬

唐時長安的平坊，有一菩提寺，寺裏的鐘都懸掛在西面是當時的相國李林甫府第，妨害鐘聲擾及李林甫，故把鐘移到西面去，這間菩提寺藏有幾件鎮寺寶物，最爲人所樂道的是郭令公玳瑁釵和郭令公主夫人太寶帳，寺中長老又常常剪施主設，當時李林甫爲相，相府中寶物最多，每以賜寺中和尚，和尚得到李相所賜寶物，有不少是存在寺中的，也有不少拿去賣的，如果當時個個和尚不拿寶物去賣，寺中所存的寶就更不只此數，長老視出當年故事，其中有一件寶物，名爲寶骨，爲一胡人以一千萬貫買去，後來賣了此寶物的和尚就因這一千萬貫而還俗，原來，時李林甫每逢生日，都請寺中和尚到他的相國府去持齋作功德佛事，爲了他謀生日爲母耀日，故爲母作功德，而每次功德做完，便選擇一個聲音佛事中最好聲音的一二人，賜給他們一顆寶物，曾有一和尚，得到他賜給了一個骷髏，骸上鑲有十寶，這和尚拿了去賣，竟賣得十萬貫，使其他的和尚大驚，有一和尚就在第二年去唸經時，極力下足功夫，希望李相國也賜他一寶，不想李相國這天忙極，忘記此事，

▲ 陳圓圓擅小令

新叟

陳圓圓名沅，字畹芬，原籍常州（清人陸次雲曾爲之作傳）：許多人只知她姿態嫣艷，不知她擅於詞令，舊時京華書刊，記載過她的「舞餘詞」和「湘 做筠詞」，遺稿多篇，今只選錄其「小令」兩首：

荷花葉杯（有所思）

自笑愁多歡少，瘦了？底事倩傳杯，酒一巡時腸九廻，推不開！

轉應曲（送人南歸）

堤柳堤柳，不繫東行馬首，空餘千縷秋霜，凝淚思君斷腸！腸斷腸斷，又聽催歸聲喚！

▲ 齊白石的桂林山水詩

辛女芷

桂林山水到海外來了，用廣西山石做成的盆景，別有風味，惹人喜愛。桂林的山水本來就有些像盆景的，「石山如筍不成行」，一座座分立，就像一個個大的盆景陳列在大自然裏，桂林山水未必甲天下，但它的奇特處却至少可以列入甲級，是天下許多地方看不到的。

「石山如筍不成行」是畫家齊白石的詩句，他到過桂林，遊山玩水，那是整整六十年前一九〇五年的事了。

在桂林，他見過黃輿，也見過蔡鍔，黃輿買過他的畫，蔡鍔還想向他學畫，他不敢答應，當時還是清朝光緒年間，黃輿是革命黨人，改姓張，作僧人狀，以掩清廷耳目，他那後才知道這個和尚的眞相。

× × ×

中國英雄傳

柴桑 張藏英 韓通

湖流西上，直抵益津關（在今河北省霸縣），契丹守將終廷輝亦以城投降。

從此水路漸狹，乃捨船登陸西進，世宗率一旅（五百人）先期到達，宿於野外，契丹遊騎，不敢逼近，繼而趙匡胤軍到霸縣，世宗至瓦橋關（今河北省雄縣），契丹守將姚內斌，莫州刺史劉楚信，都舉城投降。

五月，世宗駐蹕瓦橋關，侍衛都指揮李重進及韓通等領兵都到陣前，世宗直抵瀛州關下（瀛州關又稱高陽關或章橋關），在大軍雲集之前，契丹瀛州刺史高彥暉投降了。

於是關南（瓦橋關南）悉平，得三州十七縣，一萬八千三百六十戶，四十二天之內，以數萬之衆，行軍一千五百餘里，兵不血刃，取燕南之地，克復三關——益津，瓦橋，高陽，世宗乃宴諸將於行宮，準備大舉進攻幽州（北平），諸將之中很多認爲不能深入的世宗不快，乃遣主戰派之劉重進先向固安進發，自率大軍至安陽水，契丹毀橋撤退，世宗下令趕造浮橋進軍，至夕，始還宿瓦橋，另外派孫行友攻易州，擒契丹刺史李在欽。

當時世宗雄心勃勃，準備亦極充分，而契丹則國內暗鬥甚烈，人心驚惶，這實在是收復燕雲的好機會，如事聽說三關喪失，只好解嘲說，「此本漢地，今以還漢，又何惜耶？」

不料天有不測之風雲，世宗到瓦橋即生病，一連數日，毫無起色，下令瓦橋爲雄州，益津關爲霸州，是日，張藏英破契丹於瓦橋關北，固安亦攻下了，命韓通發附近民衆築霸州城，又派李重進出兵土門，入東城界，擊退北漢兵。

（未完）

加拿大資大銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，證券等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換— 五元三毛七仙
最近美赤在港找換— 五元七毛八仙
今日香港酒價 每百換加幣壹十九元

華務部司理：馬錦華啓

加拿大中國旅行社務服
China Travel Service Ltd
Cable Address CHINATRA Telephone 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理

本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞駕臨詢問。

經理：周衛賢 李惠榮敬啓

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

台灣柑菓
大幫到步

鹿尾把補丸 試驗庄十元 一料式十元
可能帶助身體强壯，可能帶助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺强壯，然後買多的來運，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸 每盒五元 的實驗名
消毒丸 每罐三元
此丸可能減小風濕骨痛，痕瘡毒症，脚癰。

皮膚止癢膏 每盒二元
能解決小兒皮膚感粒痕瘡，各種痕瘡癰腳，大人亦合用。

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話 253-6544

劉 承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，儀請先覩
地址：雲埠皇六佐治街東

He Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家 精研食譜 大談小酌 價廉味好
地址：片打街壹〇式號 電話：MU 壹一〇三〇

新美味 新鮮 新邊鵝

家專鏡眼配驗
權愛周
精配各種特眼鏡
修理整破碎之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244

新到最新中國美術設計的聖誕咭
紙花串 鋁宮燈
兒童玩具
又到水仙花頭
茶葉 糖薑 荔枝干
各種送禮珍品

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B. C.

竹林園酒家
特設外賣一部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上（二快捷安當）
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

加拿大溫哥華
利錫煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近締街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

壹九六七年本社首季舉辦遠東旅行觀光團，由溫哥華直飛日本、朝鮮、台灣、香港、各僑有意參加回港探親，與過舊曆年，勿失良機。

議定一月廿九日在本埠起程，由林國良率領，爲僑胞義務協助辦理旅行事宜，仍希早日報名，以免額滿兒遺，歡迎函電詢問。

地址：片打街東七十一號 電話：MU 3-3659, MU 1-6815
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

膠質透明塑造用保險證件保護社會保險號數證件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數，（PLASTIC）質兩面封固，可免起楊破或捲角，撕裂不易，潮濕雖侵，永久鮮明。

本報當有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上，計分號內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，（外埠郵票，請附郵運證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到唐山水貨
沙田蜜柚
正靚參薯
紅芽芋仔
靚大沙葛
揀手蓮藕
花旗生羌

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價
招牌老抽王
（十磅庄壹元二毛五 五十磅庄四元九毛）
去衣大杏仁 每磅壹元二毛五
五磅台灣竹筍 每罐壹元正
五磅雙喜蠔油 每罐四元七毛五
南華炸浮蛋麵 每磅三毛六
唐山水貨 海味雜貨齊備

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St
公證人 溫日陞
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

HUGO C. ORRE
柯氏哥曉
汽燈水龍
承接修理與改裝。各種熱水煖氣。煤油與煤氣爐。電力總通消潔去水喞。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2317

伯騫影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 證照相
僑胞晚上惠顧 請先電約
備有新娘禮服 方便團客
修整改變電源。

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用·男女兩用二種 美觀，強力經久耐用 各種配件齊備，專門修整改變電源。

神雕俠侶

楊過 著 金庸

第十三回 活死人墓 （一四一）

你何必生這麼大氣，我隨口說一句，你又當真了，既已解藥，就瞧見子一晃，抱起楊過就往墻頭躍去。

此時身入重地，那能跟他們戀戰？身眼見墻頭無人，她剛要在墻上落足，突然墻外一人縱身躍起，喝道：「下去吧！」雙掌迎面推來，孫婆人在半空，無法借勁，只得右手還了一招，兩雙掌相交，各自退後，分別落在墻壁兩邊，六七名道士連聲呼嘯，將她硬生生的擋住了，數次衝突，都被逼了回來，若是她孤身一人，這幾名全真道人武功再高，卻也阻她不住，只是她要分神照顧楊過，武功大大減弱。

孫婆恨他油咀滑舌，反覆無常，冷笑道：「解藥就只一瓶，要多是沒有的了，趙志敬的性命，算是斷送在你之手啦，」說着反手一個耳括子，喝道：「你不敬師長，自就要教訓教訓你，」這一掌打得清脆爽辣，落掌奇快，那道士竟然無法閃避，拍的一聲，正中臉頰。

門邊兩名道士臉上變色，齊齊說道：「就算你真是前輩，也豈能容你在重陽宮撒野？」一出左掌，一出右掌，從兩側分進合擊，孫婆婆過全真教北斗陣的功夫，知道極不好惹，

又拆十餘招，主守大殿的張志光知道敵人已無能爲力，當即傳令點亮蠟燭，只見十餘根巨燭在大殿四週燃起，照得孫婆婆面容慘淡，一張醜臉陰森怕人，張志光叫道：「守陣止招，」七名與〇婆對掌的道人同時向後躍開，雙掌當胸，各守方位，〇婆喘了口氣，冷笑道：「全真教威震天下，果然名不虛傳，幾十個年青力壯的雜毛合力欺侮一個老太婆，一個小孩子，嘿嘿，厲害啊厲害。」

張志光臉上一紅，說道：「咱們是捉拿闖進宮來的刺客，管你是老太婆也好，男子漢也好，長劍身子進來，總得矮着身子出去，」〇婆笑道：「甚麼叫做矮着身子出去（〇代孫）

金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國內日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製臘腸。中西餐食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業 曾任世界紅卍字會醫院 前任南京貧民診療所主任 前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號 病並代客藥劑 五號東方旅館一〇一號 VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 2-1078

中醫及繙譯
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社繙譯部
139 E. Hastings St Vancouver B

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲晒啡林
文房用具 畫報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO
國光公司 髮型
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲麥男女衣裝顧繡及水校名旗官燈家具療統 聯貨應有盡有目錄印便函索即寄
精造 各款小衫線仔香雲紗領頭 女衫廚衣廚雲園 身袖布茶巾旅店 床布枕袋毛巾巷 鄉大量實獻
名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

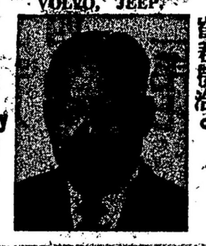
格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話：253-2511；
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，金部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館全人，忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
國三一號哥林地亞街 電話 MU.4-882
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承辦大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLLO, JEEP.



歡迎惠臨或電詢與本人洽商 H. Harry Tuey TR 6-9211 住宅電話 TR 6-6289
華人辦紀堂開君。在本公司服務式十餘年。素友光顧。請與留君接洽。

雲高華搜煙通公司
上作公當。價錢廉宜。隨時電話。快捷感命。
Vancouver Chimney Service.
684-2937

承接木工油漆
專做裝修門及特代化傢俬 僑胞光顧無任歡迎 電話：876-6745

旅亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
司理 周國林 啟
新亞旅社 華區通中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
位近華區 來往便利 招呼週到 床褥清潔 日夜供應 以應烹飪 新裝電線 上落更便 有升降機 長住暫居 價錢相宜 房間百二 租賃隨時 司理：朱旺朱子波

中和行公司
僑埠 滬處
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4 B. C.
正沙田柚
鮮明海味
枝干糖羔
合時水貨

驗眼 配鏡眼鏡 專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
中十三道醫行
Toric Oprical Co Ltd.
118 Hastings St W

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店 位近華區 來往便利 招呼週到 床褥清潔 日夜供應 以應烹飪 新裝電線 煖氣熱水 有升降機 長住暫居 價錢相宜 房間百二 租賃隨時 司理：朱旺朱子波

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：大五五·四壹九六

訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
華埠雜誌一年月刊
報導全加華僑概況。爭取全球華僑團結。爭取政府華僑待遇。每期注重調查報告及消息。新聞圖片英文通書報介。圖文並茂。所費無幾。收得即賜。
Name
Address
City
報費壹年三元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
659 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name _____

通訊處 Address _____

埠名 City _____ 區域 Zone _____

省份 Prov. _____

茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 支紙 Cheque □

（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）

訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□

（或有中途遷址，請將新舊地址一併列明付來，便即能辦理轉寄新址。）

爛頭何

大圈地皮。

在鐵掌趙仙五之意，以小閻七張川喪於爛頭何之手下，自己闖蕩江湖已久，亦曾一響梁之人物，如不交手而棚尾拉箱，一二三縣人，豈不令江湖上朋友恥笑，是以佢決心在無論如何狀況下，亦願與爛頭何一拚，方肯甘休，至是更抱拳向爛頭何曰：我鐵掌趙五仙願在少林高足之下，領教絕叮拳脚，合之後，雙方斷鬥益緊，見式拆式，遇招破招，攻虛竪隙，運用靈活，變化巧妙、而且發出之掌，皆係重手帶往一股暗勁者，當每一拳二掌發出時，彼此皆未接實，即立刻變招，快若疾雨驚鴻，在外觀上看來，雙方似乎愛惜着拳力，不肯卿便亂發，才沾即走相持片刻之後，各皆未有此式 拳打過出去，杏花仙館門前觀戰之人，是時越聚越多，在平時倒瀉狗屎已睹着一輪，何況今日有人捨命比武較量是故觀戰之人更衆，以波等明角時攻防之勢，形同兒戲一樣，才合即走，無不視之而笑，其實呢種打發，係各皆有拳術中之上乘功夫，而鐵掌趙仙五，因震於爛頭何使用之神拳精妙絕論 焉再敢存絲毫輕視之念，故與久一搭上手時，便將一生所學，盡量施展出來，面乾坤掌力打出來，完全憑着先天眞元氣，與後天練來之火候，

（十八）

奇病怪症錄

陳存仁。

煩惱不除 肝氣痛多

爭吵成國家常事

幾句爭吵的結果，這位老太太患上了極重的肝胃氣痛，胃部既脹且痛，全是神經性的攣痛，不是食積痛，也不是胃潰瘍痛，肝氣內聚，令到胃部幽門作痛。

這般的疼痛，以氣分鬱脹爲主，影響胃部附近的臟等，如肝，腎，用手法去按摩或用拳搥擊，會暑暑難施 輕微，但按摩或搥擊停止時，疼痛又復出來。

老太太在每次爭吵後，股肝氣鬱結不散，上邊不能噯氣，下邊不能放屁，那末，更作痛甚，令人痛苦難安 患病多年後，她胸部積聚的一分更多，漸漸使胃部擴大而隆起，好像裏面塞着一件很大的東西，無論怎樣用手去撫摸，或用通氣藥劑，總是無法消散，她在平臥時，就能見到人字骨下面隆起一個哈蜜瓜那麼大的東西，初時用拳搥擊，或者用手按摩，可以使氣分漸漸疏散，才能安然入睡。

但是後來這種方法完全失敗，隆起的東西，漸漸下面發展，使得腹部也脹大起來，睡時很大的困難，她自己想出一個方法，用綠豆五斤，滿滿裝入一個布袋之中，晚間將綠豆袋壓在胸口，利用它的重量壓迫，令到氣分暫時平靜。初時果有效驗，能夠噯氣和放屁，後來逐漸感到一斤綠豆不够重了，她將綠豆隨加到十斤，認爲這般重壓之後，才能夠令地氣分平伏，借此可以入睡。

（二）

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林仕宜 專醫跌打外科

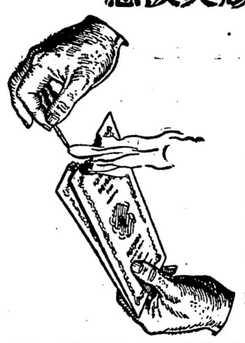
南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔
零沽批發 索辦歡迎

內外各科 各種癆科 五淋五痔 各種氣症 疝癰疹粒 大便尿症 風濕難動 手彈脚顫 男婦童科 補强身体 失眠頭暈 包脫鷄眼 遺洩精尿 腰膝筋痛 疳疾痛痠 吐瀉反筋 身狐腫眼 跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症 頭耳目鼻 脾胃心肺 肝胆肚腸 哮吼腸氣 脚腫爛脚 每只三員 來函問症 先声式員 回答詳明
鍾碌埠 譚福禧白
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
本期特價貨品
生鮮鷄蟹每磅四毛
五花腩臘肉每磅八毛
壹磅李錦記毛油每罇一元一
壹磅雙喜毛油每罇一元五毫九
珠江牌豆豉鯪魚每罐四毛一
珠江牌蓮藕每罐二毛七
台灣小竹笋每罐二毛八
紅棉蝦子麵每包四毛
紅棉糯米粉每磅二毛四
壹磅冲菜片每磅二毛七
遠年舊蓮藕粉每包壹毛五
廣州生抽王每罇三毛九

你的公債券 應被焚燬嗎？



你的大廈可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每遇所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
務服士人界各國加爲年七壹八壹由

梁慧超

片打實業公司
物租收代 揭拔屋房 賣買業實 條表種各 理代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳馳威 夜TR 2-1852 梁一强 夜FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 266-8702

新屋舊屋 生意柏文
▲埠邊街角菓舖電實業每年生意六萬元舖後有三睡房廳房廚所自動煖氣熱水取價四萬五千元（陳馳威）
▲埠邊飯館每日生意八千元取價四千九百元先交式千九百元（陳馳威）
▲埠心花舖去年純利五千九百元舖主因病平賣壹千五百元先交壹半現款（陳馳威）
▲埠心菓舖每月生意壹萬四千元短鎖期取價壹萬元另点貨（陳馳威）
▲近碼街五年新廿七組聯屋梢文街角位置全價式十壹萬六千元先交五萬元（陳馳威）
▲碼街商業地區近廿式街有屋壹間月租六十元取價六千九百元（陳馳威）
▲本汝比區近非沙大學大屋大地兩個廁所取價式萬五千元起碼六間新屋隨時搬入位于第八號電視台對面歡迎參觀（梁春廣）
△本號代理人專收個房屋汽車意物等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武
▲埠邊街角菓舖電實業每年生意六萬元舖後有三睡房廳房廚所自動煖氣熱水取價四萬五千元（陳馳威）
▲埠邊飯館每日生意八千元取價四千九百元先交式千九百元（陳馳威）
▲埠心花舖去年純利五千九百元舖主因病平賣壹千五百元先交壹半現款（陳馳威）
▲埠心菓舖每月生意壹萬四千元短鎖期取價壹萬元另点貨（陳馳威）
▲近碼街五年新廿七組聯屋梢文街角位置全價式十壹萬六千元先交五萬元（陳馳威）
▲碼街商業地區近廿式街有屋壹間月租六十元取價六千九百元（陳馳威）
▲本汝比區近非沙大學大屋大地兩個廁所取價式萬五千元起碼六間新屋隨時搬入位于第八號電視台對面歡迎參觀（梁春廣）
△本號代理人專收個房屋汽車意物等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

本期特價貨品
生鮮鷄蟹每磅四毛
五花腩臘肉每磅八毛
壹磅李錦記毛油每罇一元一
壹磅雙喜毛油每罇一元五毫九
珠江牌豆豉鯪魚每罐四毛一
珠江牌蓮藕每罐二毛七
台灣小竹笋每罐二毛八
紅棉蝦子麵每包四毛
紅棉糯米粉每磅二毛四
壹磅冲菜片每磅二毛七
遠年舊蓮藕粉每包壹毛五
廣州生抽王每罇三毛九

新址遷喬校學駛駕車汽國際
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成因
績茲以擴充校務增聘助教又定街〇三
華區改建是以喬遷於喜市四八六號電話六八四・三
東四四照常服務請各界僑胞注意
笙伯林教助 篤伯林長校

〇片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

民國五十五年
企運打民治黨職員表
執委主席 伍冕 黃連蘭
執行委員 黃洛球 鍾紹大
候補執委 鄭悅民 林任賢
秘書 關祥 黃連蘭
財政 胡持基 黃連蘭
交際 馬華山 黃福松
組織 何貽煥 梁燊
宣傳 黃彩 鍾榮進
庶務 鍾成就 羅傳鉅
監察主任 鍾華龍 梁文惠
候補監察 黃藤源 蔡京樹
采律 鍾國威 李兆和
胡榮櫃 胡柏棠
評議會全體黨員

民國五十五年
企運打達權社職員表
社長 伍于彩 黃連蘭
議長 黃洛球 黃福松
書記 關祥 梁文惠
財政 胡持基 黃連蘭
交際 馬華山 黃彩
監督 鍾華龍 梁燊 黃任
宣傳 何貽煥 鍾榮進
會計 鍾宜 林任賢
徵收員 蔡樹 黃藤源
庶務員 羅傳鉅 鍾成就
幹事員 鄭悅民 梁健
評議員 胡榮櫃 胡柏棠
李兆和 鍾國威

民國五十五年
片市魯別
民治黨職員表
正主委 黃如祿 副主委 周麗堂
執委 周麗堂 馬軒本 林有
李瞰 馬連
秘書 周炳坤
外交 鄭培裕 譚錦銓
財政 林其進 李鵬
監察 馬棠 馬連
李瞰 周堂
宣傳 李瞰 譚銓
慈善 林有 鄭培裕
核數 周堂 譚銓
庶務 林有 馬連
評議 全体黨員

民國五十五年
片市魯別
達權社職員表
社長 馬軒本 何登連
書記 周炳坤
外交 鄭培裕 周麗堂
財政 林其進 黃如祿
監察 黃如祿 林有
慈善 鄭培裕 林有
核數 周堂
庶務 馬連 林有
評議 全体社員

民國五十五年
雲埠洪門體育會職員
會長 正 呂頌韶 副 林福侃
總長 正 簡國安 副 周玉生
書記 正 李明 副 吳一平
監督 正 林兆光 副 黃鴻新
財政 正 趙榮義 副 關邦健
外交 正 伍澤濃 副 李榮
核數 正 鄭新福 副 趙明
國技組 正 關文剛 副 鄭炎才
科員 呂定國 陳乙潤
岑福深 黃泳林
瑞獅組 正 鄭炎才 副 馬國亮
科員 李耀樞 馬榮浣
周英才 曾國雄
金龍組 正 鄭福 副 周慕賦
科員 鄭今後
球藝組 正 馬守夫 副 林定官
科員 何錫基 馬其瑄
胡貿源 梁紹怡
宣傳組 正 簡建平 副 黃滔
科員 黃聖提 林洪公
裝配組 正 何發祥 陳卓豪 林麟
科員 趙華新 林時仰
吳卓鄉 林進傑
庶務 正 廖仁興 副 馬福
顧問 當年黨部主委 達權社長
評議員 全体會員

發燒思喝豬肉湯……

農曆症患者可能傳染給來探病的人，尤其是年老的人，虛弱受補，或補而覺燥，那末，如食「長生白菜湯」，包保補而不燥，如果花得起錢，每星期食兩次，比食甚麼補都更見功效，撇開補身唔講，即以講飲而論，也值得花錢，因爲這個「長生白菜湯」，雖然別有風味，這個菜式並不難整，不過工夫多些。

用料方面，雞生腸十條，白菜二斤，紅棗四粒，生薑一斤，老雞一隻斤半重，瘦豬肉四兩。

泡製方面，先將老雞劏淨，去雞頭雞皮與及爪尖，洗淨之，用大滾水稍爲泡一泡，（因爲這個菜式，乃有益爲主。所以製法比較講究，保証病人都可以食，欠缺營養的人更宜食它）然後將老雞與瘦豬肉放入瓦窩中，加十二碗清水水熬湯，四個鐘頭火路，熬埋四碗。白菜去老葉，那就是所謂「菜胆」，洗乾淨，用大滾水泡它五分鐘撓起後，再用清水浸片刻之久，用筲箕盛瀝，去清水份。雞生腸洗淨，用滾水拖一拖，撓起切開，切成每節兩寸長。紅棗去核。

上述之主配料整妥之後，用燉窩底，雞生腸在白菜上，紅棗與薑片同時放下，然後將已熬好的湯，放入燉窩中，用鹽較味，稍爲減些少，因爲白菜要索味之故，較好味碟上窩蓋，封密燉兩個鐘頭，便可上席出菜。

據說，這個做法，不但湯鮮甜美味，白菜胆索了味之後，亦特別好食。

▲雨衣的收藏，和其他的不同，雨衣內層膠很薄，因此不能放在陽光下曝晒，雨衣濕了，用乾布抹去水份，放在當風的地方吹乾，就可收藏了。收藏時切勿摺疊，只可置，不可重壓。也不能把樟腦丸放在膠雨衣上，那會使它變皺。

長生白菜湯

這個菜式，營養豐富，尤其是年老的人，虛弱受補，或補而覺燥，那末，如食「長生白菜湯」，包保補而不燥，如果花得起錢，每星期食兩次，比食甚麼補都更見功效，撇開補身唔講，即以講飲而論，也值得花錢，因爲這個「長生白菜湯」，雖然別有風味，這個菜式並不難整，不過工夫多些。

用料方面，雞生腸十條，白菜二斤，紅棗四粒，生薑一斤，老雞一隻斤半重，瘦豬肉四兩。

泡製方面，先將老雞劏淨，去雞頭雞皮與及爪尖，洗淨之，用大滾水稍爲泡一泡，（因爲這個菜式，乃有益爲主。所以製法比較講究，保証病人都可以食，欠缺營養的人更宜食它）然後將老雞與瘦豬肉放入瓦窩中，加十二碗清水水熬湯，四個鐘頭火路，熬埋四碗。白菜去老葉，那就是所謂「菜胆」，洗乾淨，用大滾水泡它五分鐘撓起後，再用清水浸片刻之久，用筲箕盛瀝，去清水份。雞生腸洗淨，用滾水拖一拖，撓起切開，切成每節兩寸長。紅棗去核。

上述之主配料整妥之後，用燉窩底，雞生腸在白菜上，紅棗與薑片同時放下，然後將已熬好的湯，放入燉窩中，用鹽較味，稍爲減些少，因爲白菜要索味之故，較好味碟上窩蓋，封密燉兩個鐘頭，便可上席出菜。

據說，這個做法，不但湯鮮甜美味，白菜胆索了味之後，亦特別好食。

塘西花月痕

（按今連載第一七五期續登）

第卅節：因爭風鬥出打單綁票活劇

你自然皆我們擬好菜單，難道怕你哀抬價格，要派人和你磋商嗎？你一定給人患羞了，我們絕不請客情事，你快些取銷了這兩個廳，留給別位顧客吧。」苗老大收錢之後，頓是說道：「豈有此理，這個定廳的伯父，若不是潺仔油本人化裝，就是派遣親友，爲作定廳打菜單的顧客，聞人不覺，放下書函，還冒認這家南北行字號，可惜我們一時不察，正如這個字號所講，他們歷向定廳，祇是打個電話便行，何必派人到來接洽？早知如此，齊手合力將這個人拘拿，即使不是潺仔油本人，亦可追究潺仔油的下落，模差不着，倘有何言！」

苗老大越想越氣，又駭又怕，因爲交遞兒子，一併控訴他擄多勒贖罪名。

遣太擄走兒子勒贖，緣形中單獨拿涉本人身上，這筆錢沒有理由要潺仔油股東負責，五千元倍大數目，照數支付，未免太過不值，看來斬血不得，兒子性命堪慮，趁去兩難，心煩意亂，始且和各股東商量。股東方面，覺得這次激惱潺仔油，有幾分是某股東播弄鬼，不應用「爛鞋底作銀紙」戲弄他的所以，一致同意「滿錦公號」不須苗老大自解私囊。但苗老大以潺仔油乘機造價，由一千增之五千，簡直目中無人，和劉禪商量，金錢拼之損失，必得一洩心頭之火，劉禪亦覺得此人過份乖張，連「老頭子」也不實給半點薄面，非施以懲戒不可！會商結果，決紙照交，暗中與警方聯絡，抄下銀紙號碼，仍依原函所囑，放在種搬堆裏。苗老大爲着兒子安全，要或警方人物不要露面，以免打草驚蛇，甚爲者橫施辣手，作「撕票」之舉派酒樓影伴，也怕潺仔油認識，本敢下手取贖，另外邀請幾位慓止較貧斯文的親友何伏於種搬堆附近，給他拘拿，勒令他交還兒子，一併控訴他擄多勒贖罪名。

苗老大想想越氣，又駭又怕，因爲

市府繁瑣手續，忍耐夠了嗎？

醫學博士威士·民斯氏。特設私人「抱怨中心」以聽取市民的問題。訴苦事情。及策劃以繁榮雲高華埠。

因其已接到者多。故目前建議應在市府辦公大厦內。設立長期辦公時間處。以清理各項訴苦事情。

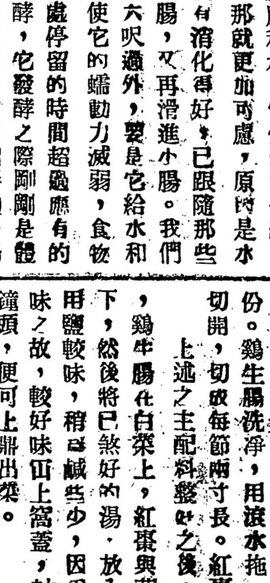
十二月十四日選

MUNSIE

爲市參事

一位聽取意見……兼實行去做

市選無黨派會的候選人



再選

曉·弼氏

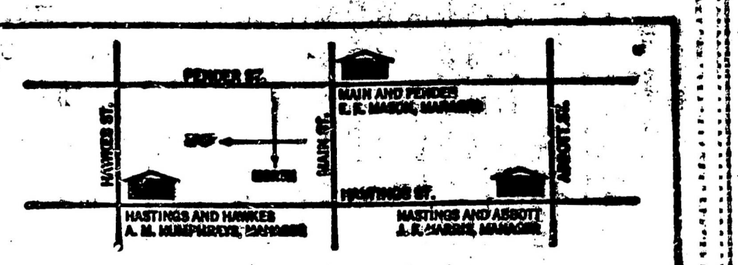
爲市參事

你們的朋友

在市政廳

BIRD, Hugh ☒

(Inserted by Supporters of Ald. Hugh Bird)



如君等需要銀行給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街及福街，春市定夾福街，春市定夾亞畢街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題；彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等料任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

都城達權社紀念鳴謝

本社于昨十壹月廿日舉行成立第四十週年及喬遷第十六週年紀念慶典

荷蒙中國洪門民治黨美洲總部洪門民治黨駐加總支部各支分部各級黨和洪門民治團體總社各支社暨叔父昆仲鄉姻姊妹及團體商號贈送珍貴禮物祝嗣儀金本社全人等敬領之餘萬分感謝謹登數言以表誌謝

惠賜芳名　恕不稱呼

洪門民治黨美洲總部　洪門民治黨駐加總支部　維城民治黨達權總社　雲埠民治黨達權社大公義學　大漢公報　都城民治黨達權社　雲埠民治黨達權社　柯京民治黨　列城黨社　卡城民治黨　點城達權社　企城黨社　砵亞板汝民治黨　都城達權社　以上賀金五元祝詞

瑤花殯館　李容根　黃偉伸家　潘求　段深　吳治美夫婦　冠香飯館　劉孟俊　每賀金五元

李兆權合家　大同商店　岑如　梁友惠　呂全合家　黃兆強合家　周仁佳合家　每賀金三元

羅權合家　張煜介　黃添　楊興　孔珉　陳根源　張煜介　黃添　羅世秀　梁邦禮　黃金德　每賀金二元

羅孝期合家　黃添　李鎮　廖寬德　李江漢　李奧碧容合家　國新公司　康樂社　周瑤能　以上十元

民治黨協進會　侯萍溪　都城洪門體育會　錦磯黨社　柯京民治黨　列城黨社　穩寧黨社　關鵬民治黨　企城黨社　同結俊瑤　卡城黨社　點城黨社　都城黨社　都城康樂社　都城華僑福利協會　都城粵海音樂社　都城國新公司　都城涉趣園劇社　都城華僑福利會　以上每五元

都城涉趣園劇社　都城華僑福利會　以上每五元

美南山旦寸致公堂　龍鳳閨飯店　鄭晃　司徒俊瑤　司徒誠　呂拔明　呂戊　林進卿　呂炯　李砌苑　余才　梁如山　陳雄　黃兆華　陳祥　黃錫坤　伍錦才　張沾文　奧培芳　甄劍伯　李偉植　李傳疊　李雲慰　譚德惠　關健民　關振旺　鄧國良　余權　都城華僑福利會　以上每五元

梁燕四元　余碩和三元五

鄭忠儒　司徒樹春　溫龍生　呂有容　劉伯鴻　梁卓　陳仲良　鄭厚強　葉星照　李法明　關越超　每叁元　呂北祐　李砌健　呂就榮　李砌衛　梁徊　李仕邦　林和　薛永祥　每弐元五

曾欽　司徒有祝　司徒練　順利伯　馬榮　阮少漢　李基　侯萍溪　馮盈　林德彰　李文　葉社衍　呂迎　每二元

林普慶　司徒輝　陳少荃　湯啓年　李志惠　每壹元

黃雄雋壹元

林進寧鮮花成籃

國新公司彩色燈籠成對

鳴謝樂助經費芳名

華僑太寶號林新廿元　黃兆華廿元　司徒俊翔　馬源華　林和　每十元　李砌健　呂迎　余碩和　李砌衛　梁燕甘人芳　黃錫坤　徐演良　呂壬　鄭晃　每五元　呂拔明六元　司徒百阮　熊奕灝　湯穆年　張沾文　鄭忠儒　司徒誠　鄧國良　陳宮水　陳祥　甄劍伯　每叁元　司徒樹春　葉社衍　李砌苑　每二元

（如有錯漏　希即見諒）

LATEST ARRIVAL
MINIATURE PALACE LANTERNS
DECORATIONS for X'MAS, ETC
110-V BOXED 10'S & 20'S
聖誕彩色活動宮燈
十枝廿枝盒庄　批發零沽相宜
永隆公司
WING LUNG
142 EAST PENTER ST. VANCOUVER, BC

尋人廣告

啓者：伍基和之丈夫，姓譚，廣東白山白水鄉人，經來加國多年，不知其下落，故特字訪尋，如識本人見此告白，請即向下列地址通知可也。

Tong Gard, 15 Dundas St., Trenton, Ont.

眞味齋臘味廠

加拿大中央政府特准

寄售世界各國

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.

美味白油腸	每磅壹元四五毛
特式珍肝腸	每磅壹元四五毛
鮮味蠔油腸	每磅壹元五毛
正式鴨肝腸	每磅壹元七五毛
原隻大腊鴨	每隻叁元七五毛
豉味鴨片肉	每只壹元
大隻鴨下庄	每只壹元九毛

四元五磅每千肉牛味甜

四元五磅每千肉牛椒辣

本廠腊味。名師巧製。味道十足。適合衛生。最爲適宜。顧客賜顧如蒙。每磅式毫。美國郵費。下賜下列明地址購時。

價目必定 一宗的平一唯

爲加國百貨公司

貨價折扣制始祖

本公司折扣價時常爲全市最「廉」

現款交易節約之道

無利息及遞送費用

貨眞價實，

童叟無欺。

陸海軍公司貨價，

比任何人相宜。

貨物包君滿意，

不然原銀奉回。

本公司曾替華埠華友服務四十餘年。

本公司

ARMY & NAVY
DEPT. STORES
VANCOUVER 25 WEST HASTINGS
NEW WESTMINSTER 568 COLUMBIA ST.

穩寧達權社紀念鳴謝

洪門者：本社于十壹月廿日舉行第廿壹週年壽慶紀念典禮荷蒙遠近洪門機關及各叔父昆仲惠賜祝詞賀儀等拜領之餘感激萬分謹此數言用鳴謝忱

惠賜芳名　恕不稱呼

美洲民治黨總支部　雲埠民治黨　林岳鑒　以上祝詞

雲埠達權社　大公義學　柯京民治黨　列城黨社　錦磯黨社　本埠民治黨　鍾銳合家　楊彥儒　以上賀金十元祝詞

砵亞板汝民治黨　都城達權社　黨近黨社　卡城民治黨　點城達權社　企城黨社　以上賀金五元祝詞

大漢公報　李容根　黃偉伸家　潘求　瑤花殯館　李容根　吳治美夫婦　冠香飯館　段深　每賀金二元

李兆權合家　大同商店　岑如　梁友惠　呂全合家　黃兆強合家　周仁佳合家　每賀金一元

羅權合家　羅錦安合家　楊興　孔珉　陳根源　張煜介　黃添　羅世秀　梁邦禮　黃金德　每賀金二元

羅孝期合家　黃添　李鎮　廖寬德　李江漢　李奧碧容合家　國新公司　康樂社　周瑤能　以上十元

準進來　黃國材　合共十弐元

錦磯民治黨達權社鳴謝

一九六六年經費

△民治黨捐費列后

周超常　關仲寬　關松鉅　每十元　廖卓勝　梁柱倫　李衛　周棠　梁洪　鄭滿耀　岑沛誠　周才　每五元　林棠　劉濂　劉孔仁　每弐元五　阮榮二元　馬華山壹元五

△達權社經費列后

廖卓勝七元五　鄭滿耀六元　關仲寬　關松鉅　周才　每五元　岑沛誠　梁柱倫　李衛　周超常　周棠　每三元　劉濂　林棠　劉孔仁　每二元五　馬華山一元五

沙省殖室生意實業出賣

在沙省中部第弐號公路，近有名勝，夏季遊客特多，地位適中，裝修新型，全年生意甚佳，因股東另謀別業出賣，有意請面議或函商。

CAMEO CAFE, WATROUS, SASK.

綜合新聞

博古通今看無敵天書
領略如何結局趁此時

（雲訊）夢者市迪華民戲院，定十二月十一號（禮拜日）續映古傳唐朝薛仁貴時代故事武俠片瀾銀幕「無敵天書」下集大結局，亦由李紅，張英才，于素秋，陳寶珠，柳青，李英，唐迪，白文彪，李香琴，玫瑰女，司馬華龍及南北武師合演，查該片上集公映之時，觀衆擠擁，每場均皆滿座，致使向隅者頗衆，該社現爲增加觀衆興趣起見，特將下集大結局趕快續續映出，使觀衆可窺全豹，看了上集必看下集，未看上集一樣有味，一致好評，備極推崇，均以先睹爲快，而一再欣賞者極多，現已推出下集放映，未看前從速，敢請男女僑胞幸勿錯過即福，預早臨場免再向隅，同場配映時裝文藝片「玉女英魂」是林鳳，呂奇，吳楚帆，梁素琴主演云。

南陽總堂定期選舉

（雲訊）本埠旅加南陽總堂宗親會，本年度慈善部，各理監事職員，行將任滿，照章預選明年度新職員，以接替辦理會務，現該堂定期本月十八日（星期日）下午二時開始至四時止，在該堂禮堂當衆投票選舉，希該堂宗親會員，依時蒞會投票選舉。

民星閱書報總社
選出明年新職員

（雲訊）民星閱書報總社，經十二月四日選出明年新職員探錄如下：顧問昂振，堂俠，樹柏，樹鄭，昂明，紀堯，昂沛，昂質，香秀，伯猷，理事本生，玉邦，蘭香，聯俊，國華，兆恒，文生，名洽，樹鏡，法理，星翹，衛漢，候補理事昂聰，光暢，名賀，監事德慈，樹瑞，春生，候補監事紀俊，浩蘭，茲定於十二月十一日下午二時，舉行複選分科任事云。

戴氏質問移民案事

（奧太瓦加拿大社電）在野黨領戴芬碧架昨在國會發表談話謂：移民部長馬桑並沒有在國會澄清解釋爲什麼兩名南斯拉夫跳船上岸來加被下令撥出境，但後來又被批准居留加境，移民部長馬桑亦曾否認政治庇護兩名跳船之南斯拉夫海員移民案，馬桑昨曾在國會答覆戴芬碧架在國會質詢，在野黨領戴芬碧架亦曾經詢問及爲什麼南斯拉夫海員史利夫高士武振及安東依雲煌，去年十二月在滿地可跳船海員馬秋華力却被批准居留加國，馬桑部長答稱：馬秋華力曾受四年中學教育，四年中學教育，三年汽車機械教育，渥一位南斯拉夫跳船海員對移民部報告，他之先父，曾被共產黨殺害，而史利夫高士武振十五歲輟學亦曾任飛館招待員，兩人各法離開南斯拉夫云。

沙省鼓勵移民入籍

（雷振打加拿大社電）沙士吉治雲省，慶祝加拿大百年紀念會報告：批准明年一九六七年，將刊一種紀念性入籍公民證，鼓勵新移民入加拿大籍，成爲加拿大公民，領加拿大公民證，明年百年紀念公民日，將特別隆重舉行，預發公民證儀式云。

位仁餐廳增設茶市

（雲訊）黃樹鄭先生開設之位仁飛廳，年來業務日爲蓬勃，車水馬龍，冠蓋雲集，良以聘得名廚主持烹飪，更以招待週到，使賓客不獨能大快朵頤，且亦覺到舒適，黃先生鑒於本埠未有正式茶市，爲適應環境之需求，特聘到省港馳名烹飪專家陳啓璇君担任精製星期美點，定期於本月十日（星期六）每日由下午一時至四時，開設茶市以供一般嗜好五羊茶點嘉客，得嘗故鄉眞正風味，除指定時間爲茶市外，外賣茶點則隨時供應云。

聯合鐵行聖誕減價

（雲訊）緬街五百伍十號聯合鐵行，爲酬謝顧客歷年惠顧之雅意，特定於十二月七日星期三起至十七日止，一連十天舉行一年一度之聖誕節大減價，舉凡一切兒童玩具聖誕樹裝飾品過冬禮物等，均照原價減九折至五折，諸君欲買平貨請勿失良機云。

天主教華人教務中心
慶祝基督聖誕程序

（雲訊）本埠天主教華人中心，以基督聖誕，普世同歡之佳節將臨，其所隸屬之學校與教堂皆已排定各種慶祝程序，不獨使其學生及教友所知照，並歡迎各界人士參加，共同慶祝。

▲學校方面：十二月十二日下午一時半聖方濟學校之歌詠隊，由周若漁神父及教友率領，携帶菓餅前往聖約瑟醫院及安老院，慰問各老病僑胞。

十二月十五日幼稚園學生于該日舉行遊藝大會，開始放聖誕假及年假至明春正月三日復課。

十二月二十日幼稚園學生下午二時返校齊集，由校車送往卑詩大學參加紐曼學會之小童聖誕聯歡大會，成人英語日夜補習班由今天起放假至明春正月三日復課，各班招收新生，俾能從頭學起，由淺及深，凡有志補習英語者，請注意報名入學。

十二月廿一日早上全校員生舉行遊藝聯歡大會，聖誕老人滋校分贈禮物，中英小學由今日起放假至明春正月三日復課，該晚大時聖方濟小學中英全體教職員，並華人教務中心全體職員與主任神父在學校舉行聚餐聯歡。【待續】

雲埠洪門體育會
擴大技擊班招生

啓者：本會現爲擴大體育，發揚少林技術起見，恢宏武藝運動，現特聘請祖國名師黃龍館師傅，到來教授，十八般武藝，固然齊全，另又教授舞獅，其中有獅子戲球，撐脚鶴出洞，鐵紙扇，長凳，柔家手門等特別手段。定期於十二月初旬開學，每日由下午七時半至八時半練習，不收學費，由即日起開始報名，不論男女，年齡在八歲至式十歲以內者，皆歡迎入學。

本會地點：片打街東一一六號。

報名處：本體育台 簡氏事務所

大漢公報

雲埠洪門體育會啓

中華民國五十五年十一月廿四日

金然棧臘味製造廠

Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757

★★★贈送親朋禮品臘味最爲適宜

中央政府農部派員註廠監製獨家臘味權威專一輸出歐美久已馳名海外衛生條件俱備品質優良可口十足家鄉風味

代寄往國內或國外本廠樂意代勞保證寄到中途遺失十足奉賠價目印備函索即寄

CHARLIE'S MARKET
319 Main St., MU 1-4429

今日天氣 陰間有雨 高溫度五十 低溫度四二

玫瑰露腊腸 每一元三毛五仙

經營什貨肉店與飧館者注意。本號發售各種肉類。切開或成件。價錢平過肉類罐頭家所售。查利的瑪杰啓

行發司公華文

畫品架 藝用畫 藝紙術架 藝術相 售汴款 零星各

Tel. 683-3437
555 Hamilton St., Vancouver,

代理處：

人民書店
Tel. 684-7964
萬千書店
49 E. PENDER ST.

鍾天賜

代理燕梳

火燭。盜賊。搶劫。打單。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲雲戲院

【聲光電影壯】

十二月七日（星期三）
一、「荒唐鏡三氣胭脂馬」 新馬仔 鄧碧雲 劉克宣
二、「五諫刁妻」 鳳凰女 仟劍輝 李香琴

十二月十日（星期六）
一、「七彩玉面閻羅」 蕭芳芳 陳寶珠 李紅
二、「望娘灘」 林家聲 鄧碧雲

十二月十一日（星期日）
一、「國魂」 陶金 孫景路 劉琅
二、「七彩孫悟空三氣百花仙」 蕭芳芳 陳寶珠 李紅

每日均有優待券送 每天中午十二時半開始放映

買賣業產有限公司燕梳有限公司

所務事產房業美秀青澤偉

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭碧茵 HE. 4-2219

凡購物或電話本號本埠臨時，請通知本報文機字出，當即派人到有接新屋柏家屋本號每日

伍澤濂

新舊屋商業樓 各種燕梳

㈠靚孖屋。只十一年新。上下兩層。各自門戶。煖氣水電實客自理。取價式萬壹千元。間伍澤濂。

㈡紅磡角商業樓下大型單舖。卷年批。樓上五組聯房各自水廁廚房。近埠僅叁萬九。鍾天賜。

㈢十分鐘步行可抵唐人埠。西人業主。三大睡房。自動煖氣。開價九千六。銀期有商量。伍澤森。

㈣三睡房住家。新式浴具。土庫亦有總房及浴室。業權清楚。先交三千。銀明等於交租。伍澤濂。

㈤西區柏文。十壹年新。每年除掉費用尚孕九千餘元。取價七萬九千五百元。詳情請問伍澤濂。

㈥萬八千元有新屋享受。另有兩廳房出實。煖爐熱水爐電鍍各雙。近埠近交通。官多現數。鍾天賜。

㈦十壹年新如此組寫房。每組三睡房。四付新式水廁兩付暖爐三付熱水甑。僅叁萬式。鍾天賜。

㈧大組聯房入息樓。月收叁百餘元。石米埠。喜市定夾乃磨。六十大尺地。式萬叁千九。鍾天賜。

㈨活活百貨公司附近旅館。四十八房。各房有冷熱水。好租客無醉漢。取價九千。納還價。伍澤濂。

㈩笠屐街旺區飧室。店主無人力發展。割價出讓。取價六千元。此飧室有前途。值得研究。伍澤濂。

故宮春秋畫冊精印 圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 壹元五

月捕彩色 澳英對照

華新書局

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

英語慣用法詞典

葛傳規著 精庄本五元五

一劍蓋江湖冊五冊金童十式元式 迷宮魔劍廿冊 劍魔恩仇冊六冊伴霞樓十式元大 彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式 斷腸刃九冊倪匡客 叁元壹毫五 瞟騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫 情天斷魂廿冊 方斌 十元 幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八 黑風旗十六冊 司徒燕 五元六 血花魔灯廿二冊伴霞樓主八元八 關西刀客傳十七冊牟松庭 叁元四 血海殘魂廿冊 倪獨步著 肆七元 金鼎游龍十壹冊諸葛青雲叁元八 血洗毒龍潭十二冊鐘敬樓四元式 碧血金釵四十九冊金童十七元式 尼龍草編織法高碧珊著 五毫五 如花美眷九毫 碧色犬馬九毫 何行鶴陽無限好 李飢倫著 壹元壹毫 女人的買寶 白衣著 壹元壹五 斗室元三 吃月亮的人元四 依達

南洋商業銀行

（香港註冊）

經營一切銀行業務 行銀權授滙外港香

本行華僑服務部辦理

華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項：

代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行 香港德輔道中一號A

NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

聯合鞋店

United Footwear Ltd.
6143 Fraser St.,
Vancouver, B. C.
Phone 325-8012

由北京及上海運到大批皮鞋
男裝：九元九毛五
女裝：六元九毛五

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916

中國商品有限公司

CHINA COMMODITY LTD
1626 Government St.,
Victoria, B. C.

旅遊之家

加拿大 廣高華

WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Lonie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

顧客至上 服務第一

旅行事宜

經驗豐富 歡迎詢問

移民機位由香港來雲高舉價銀三百七十八元加暨香港設有辦事處專爲僑胞免費協助辦理手續

雲根環球旅運社啓

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD, C., HONG KONG

港幣存款利率：

七天通知：年息四厘半
三個月期：年息六厘三七五
六個月期：年息六厘六二五
一年期：年息七厘
一年半及以上：年息八厘

僑胞惠存款項，請向貴寓銀行洽滙便可。